florabest®

FHT 600 A1

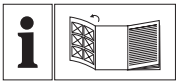
(ES)
Cortasetos eléctrico
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)
Tagliasiepi elettrico
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(PT)
Apara-sebes eléctrico
Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)
Electric Hedge Trimmer
Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)
Elektro-Heckenschere
Originalbetriebsanleitung



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(GB) (MT)

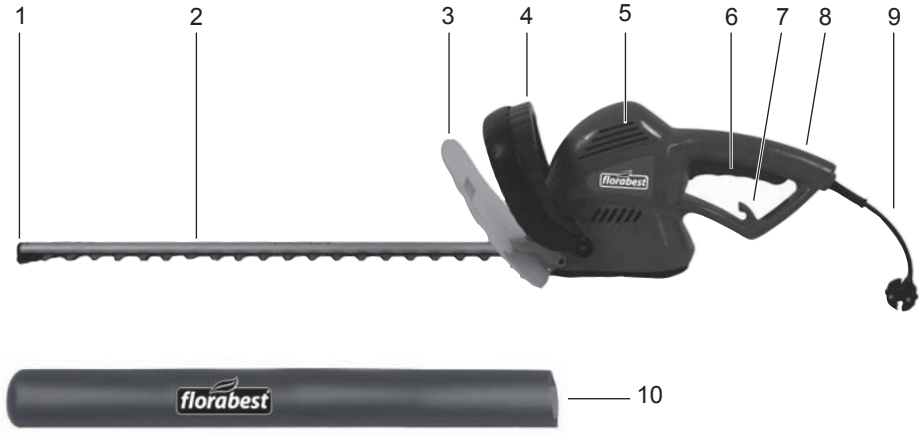
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	14
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	24
GB / MT	Translation of original operation manual	Page	35
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	44

A


1
2
3
4
5
6
7
8
9
florabest

florabest
10

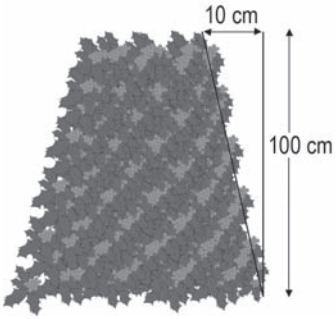
B

3

C

4
6
7
florabest

D


10 cm
100 cm

ES

Para su seguridad y la de los demás, le rogamos leer estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Contenido

Instrucciones de seguridad 4
Símbolos gráficos en el aparato 4
Símbolos en las instrucciones 5
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas..... 5
Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos..... 7
Uso previsto 8
Descripción general 8
Descripción del funcionamiento 8
Vista general 8
Volumen de suministro..... 8
Montaje de la protección de manos.... 9
Manejo de la cizalla eléctrica para setos 9
Activación y desactivación 9
Trabajar con la cizalla eléctrica para setos 9
Técnicas de poda..... 10
Mantenimiento y limpieza 10
Almacenaje..... 11
Garantía 11
Piezas de repuesto 12
Datos técnicos 12
Eliminación y protección del medio ambiente..... 12
Búsqueda de fallas..... 13
Declaración de Conformidad CE..... 54
Dibujo detallado..... 56
Grizzly Service-Center 57

Instrucciones de seguridad

Antes de trabajar con el aparato, debe conocer bien todos los componentes. Practique el manejo con el aparato y exija una explicación por parte de un especialista o usuario experimentado acerca del funcionamiento y la aplicación, como también de las técnicas de trabajo. Asegúrese que pueda desactivar el aparato en caso de emergencia en forma inmediata. El uso no apropiado del aparato puede causar lesiones graves.

Símbolos gráficos en el aparato

¡Atención!

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

Use dispositivos de protección de ojos y oído.

Nunca utilice la cizalla eléctrica para setos con lluvia o en setos mojados.

Retire inmediatamente el enchufe de red en caso de dañar, enredar o cortar el cable, así como cuando se deposita el aparato durante un breve plazo sin estar vigilado.

Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{wa} en dB.

Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Clase de protección II

Longitud de corte

Símbolos en las instrucciones

Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.

Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.

Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.
El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

Seguridad en el puesto de trabajo:

- **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

Seguridad eléctrica:

Cuidado: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autoriza-**

dos para exterior. El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no se puede evitar usar la sierra eléctrica de cadena en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- Conecte el aparato en lo posible sólo en una caja de enchufe con dispositivo de protección diferencial (conmutador FI) con una corriente de medición que no supera los 30 mA.
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por una línea conectora especial que puede adquirirse del fabricante o su servicio técnico.

Seguridad de personas:

Cuidado: Así evitará accidentes y daños físicos.

- **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
- **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestas.**
  Si al llevar a cuestas la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

Utilización y tratamiento de la sierra eléctrica de cadena:

- **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de

cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.
- **Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- **Cuide la sierra eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a podar y retire todos los alambres y demás cuerpos extraños.

Asistencia:

- **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos

- **Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer partes cortadas, estando la cizalla en marcha, ni sujetar el material a cortar. Extraiga el material atascado sólo con el aparato desconectado.** Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves accidentes.
- **Lleve la cizalla cortasetos por el asa estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colocarle siempre la cobertura protectora.** Si se trata el aparato con cuidado, disminuye el peligro de lesionarse con la cuchilla.
- **Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas del asa, ya que la cuchilla cortante podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto entre la cuchilla cortante y un cable eléctrico puede electrizar las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.
- **Mantener el cable alejado de la zona de corte.** Al trabajar puede ev. cubrirse el cable con el seto y seccionarse por descuido.
- **Antes de empezar a trabajar, explore el seto por si hubiese objetos ocultos, como alambres, etc.**
- **Aguante el cortasetos correctamente, p.ej. con ambas manos por los asideros (en caso de haber dos asideros).** Si se pierde el control sobre el aparato, pueden sufrirse lesiones.

ES

Uso previsto

El aparato está destinado exclusivamente para la poda y el truncado de setos, matas y arbustos ornamentales en el área doméstica. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.
El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. La utilización del aparato con lluvia o en un entorno húmedo queda estrictamente prohibido.
El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad. El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

No utilice la máquina con una lama excesivamente gastada. Hay que afilar la lama regularmente. Dispositivos de corte sin filo pueden sobrecargar la máquina. Daños causados por lamas demasiado gastadas no están cubiertos por la garantía.

Descripción general

Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Descripción del funcionamiento

La cizalla eléctrica para setos se propulsa por un motor eléctrico. Para fines de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no requiere de una puesta a tierra. Como dispositivo de corte, la recortasetos está equipada con una barra de corte de seguridad de dos lados. En el proceso de corte, los dientes de corte ejecutan un movimiento de ida y vuelta. La protección de tope en la punta de la barra de corte previene los rebotes que se generarían al toparse con paredes, cercas, etc.
Para la protección del usuario, el equipo puede accionarse exclusivamente con el interruptor de seguridad pulsado.
Adicionalmente, la protección manual ofrece una protección de ramas y ramitas.
El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

Vista general

A

1 Tope de protección con orificios para suspensión
2 Barra de corte de seguridad
3 Protección de manos
4 Abrazadera con interruptor de seguridad
5 Ranuras de ventilación
6 Interruptor CON/DESC
7 Descarga de tracción
8 Empuñadura
9 Cable de red
10 Protección de cuchilla

Volumen de suministro

Desembale el aparato y controle si el contenido está completo.

- Cortasetos eléctrico
- Protección de manos con 2 tornillos integrados
- Protección de la cuchilla

Montaje de la protección de manos

Retire siempre el enchufe de red antes de realizar trabajos en el aparato.

Utilice exclusivamente las piezas originales.

B 1. Deslice la protección de la mano (3) sobre el aparato, y atorníllelo lateralmente al armazón.

Manejo de la cizalla eléctrica para setos

No utilice el aparato sin la protección manual. Durante la ejecución de los trabajos con el aparato debe portar ropa apropiada y guantes de trabajo.Asegúrese antes de cada utilización que el aparato esté en condiciones de funcionar. El conmutador de activación/desactivación y el conmutador de seguridad no deben bloquearse. Después de soltar el conmutador debe desactivarse el motor. En caso de que un conmutador se haya dañado, se prohibe la continuación del trabajo con el aparato. Observe que la tensión de red coincide con los datos indicados en la placa de tipo del aparato.

Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales.

Activación y desactivación

Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos, con cierta distancia a su propio cuerpo. Asegúrese que el aparato no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerlo en operación.

C 1. Para la descarga de tracción debe formarse un lazo con un extremo del cable de extensión, guiarse éste por la abertura en la empuñadura y colgarse luego en el dispositivo de descarga de tracción en la empuñadura (7).
2. Conecte el aparato con la tensión de red.
3. Para la activación debe accionarse el interruptor de seguridad en la abrazadera (4), pulsando simultáneamente el interruptor CON/DESC ubicado en la empuñadura (6). La recortasetos trabaja con velocidad máxima.
4. Para la desactivación debe soltarse uno de los dos interruptores.

Trabajar con la cizalla eléctrica para setos

Observe durante el trabajo de corte que no toque objetos como, por ejemplo, rejas de alambre o soportes de plantas. Esto puede causar daños en la barra de cuchilla.

- En caso de un bloqueo de las cuchillas debe desactivarse el aparato en forma inmediata, extraerse el enchufe de red y retirarse luego el objeto.
- Trabaje siempre en dirección de salida de la caja de enchufe. Por lo tanto debe determinarse la dirección de corte antes de iniciar el trabajo. Se ha de asegurar que el cable quede fuera del área de trabajo. El cable nunca se debe tender

sobre los setos, ya que podría ser cogido fácilmente por las cuchillas.
- Evite una fatiga excesiva del aparato durante el trabajo.

Retire inmediatamente el enchufe de red en caso de haber dañado, enredado o cortado el cable.

Técnicas de poda

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra de cuchilla bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caerse al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

Poda de setos para podar:
Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.

D

1. Pode primero los lados del seto. Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.
2. Pode luego el canto superior en función de su gusto personal, o sea en forma recta, redonda o como un techo.
3. Trunque luego las plantas jóvenes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se poden en la mitad.

Cuidado de setos en crecimiento libre:
Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

Mantenimiento y limpieza

Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en la página 57). Utilice exclusivamente piezas originales.

Antes de ejecutar los trabajos en el aparato debe retirar el enchufe de red.

Utilice guantes de protección durante el manejo con las cuchillas.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

- Controle la cizalla eléctrica para setos antes de cada utilización por defectos evidentes como piezas sueltas, gastadas o dañadas. Controle el asiento firme de los tornillos en la barra de cuchilla (A 2).
- No efectúe los cortes con cuchillas sin filo o desgastadas, ya que de otro modo se sobrecargarían el motor y el engranaje de su máquina.
- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad (A 1,3) por eventuales daños y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.
- Mantenga las rejillas de ventilación (A 5) y la carcasa del motor del aparato en estado limpio. Utilice para esto un paño húmedo o un cepillo. El aparato no debe rociarse con agua ni colocarse en agua.
- No utilice medios de limpieza o bien diluyentes. Esto podría causar un daño irreparable del aparato, ya que las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas.
- La barra de cuchilla (A 2) debe limpiarse cuidadosamente después de cada uso. Frótela con un paño aceitoso o rocíela con un spray de cuidado de metal.

Almacenaje

- Almacene la cizalla eléctrica para setos en la protección de cuchilla (A 10) suministrada, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Garantía

Otorgamos una garantía de 36 meses para este dispositivo. Se aplica un período reducido de garantía de 12 meses en caso de una aplicación comercial, así como en caso de dispositivos de reemplazo según las regulaciones legales.
En caso de que se dé un caso de garantía justificado, rogamos contacte nuestro Service-Center (puede consultar el nº de tel., el fax y la dirección del email en la página 57). Allí recibirá ulterior información sobre cómo procesar reclamaciones.
Daños derivados del desgaste natural, la sobrecarga, así como de un uso no apropiado, se excluyen de la garantía. Determinados componentes están sujetos a un desgaste normal y se excluyen de la garantía. A esto pertenecen particularmente las barras de cuchilla, el excéntrico y las escobillas de carbón, a medida que las reclamaciones no tengan referencia a defectos del material.
Otro requisito para las prestaciones de garantía consiste en que se hayan cumplido las indicaciones en las instrucciones de uso acerca de la limpieza y el mantenimiento.
Daños derivados por defectos de material o de fabricación se eliminan sin coste mediante un suministro de reemplazo o mediante la reparación. Requisito es que el dispositivo se entrega a nuestro Centro de Servicio en estado no desmontado, adjuntando los comprobantes de adquisición y garantía.
Ud. tiene la posibilidad de dejar realizar las reparaciones no sujetas a la garantía con pago en nuestro centro de servicio al cliente. Nuestro centro de servicio al cliente le entregará gustosamente un presupuesto de los costes.
Tramitaremos solamente tales aparatos que hayan sido suficientemente embalados y franqueados.
Atención: Le rogamos enviarnos su aparato en caso de reclamación o servicio en estado limpio y con una indicación acerca de su defecto hacia nuestra dirección de servicio.
No podemos aceptar aparatos enviados como embalaje sin franqueo, como mercancía voluminosa, en envío expreso o como otro tipo de embalaje especial.
Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto pueden solicitarse directamente a través del Centro de Servicio de Grizzly (véase la dirección en la página 57). En el pedido siempre hay que indicar el modelo de máquina y el código de la pieza según el dibujo detallado.

Datos técnicos

Cizalla eléctrica para setos ... FHT 600 A1
Tensión de entrada nominal 230V~, 50 Hz
Consumo de potencia ..... 600 W
Clase de protección ..... ⧈ II
Tipo de protección IP20
Movimientos de la cuchilla por minuto ... 2960
Peso ..... 3,6 kg
Longitud de corte ..... 600 mm
Anchura de corte ..... 24 mm
Nivel de presión acústica
(L_{pA}) ..... 84,4 dB(A); K_{pA}=3,0 dB(A)
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
garantizado ..... 98 dB(A)
medido ..... 96,1 dB (A); K_{WA}=1,9 dB(A)
Vibración (a_h)
en la empuñadura .. 2,248 m/s²; K=1,5 m/s²
en el abrazadera .. 2,636 m/s²; K=1,5 m/s²

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.
Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Entregue este aparato en una oficina de recuperación. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden separarse según sus tipos y abastecerse a una recuperación de material. Consulte nuestro Centro de servicio (véase la dirección en la página 57).
Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Búsqueda de fallas

Problema	Causa posible	Eliminación de falla
Aparato no se enciende	Falta tensión de red	Controlar la caja de enchufe, el cable, la línea, el enchufe y el fusible, en caso dado se requiere reparación por un especialista
	Conmutador de activación/ desactivación (A 6) defectuoso	Reparación por el Centro de Servicio
	Escobillas de carbón gastadas	
	Motor defectuoso	
Aparato trabaja con interrupciones	Cable de corriente dañado	Controlar el cable, en caso dado reemplazo en nuestro Centro de Servicio
	Contacto intermitente interno	Reparación por el Centro de Servicio
	Conmutador de activación/ desactivación (A 6) defectuoso	
Cuchillas se calientan	Cuchilla despuntada	Afilar o reemplazar la barra de corte (A 2) (Centro de Servicio)
	Cuchilla tiene mellas	Controlar o reemplazar la barra de corte (A 2) (Centro de Servicio)
	Demasiada fricción debido a lubricación faltante	Lubricar la barra de corte (A 2)

IT MT

Per la sicurezza dell'operatore e delle altre persone, prima della prima mesa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso con la massima attenzione, in ogni caso prima di utilizzare la macchina. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Indice

Consigli di sicurezza 14
Raffigurazioni sull'apparecchio 14
Simboli nelle istruzioni 15
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici..... 15
Indicazioni di sicurezza per decespugliatori..... 17
Scopo..... 18
Descrizione generale..... 18
Descrizione del funzionamento 18
Vista d'insieme 18
Contenuto della Confezione..... 18
Montaggio della protezione per le mani 18
Comando 19
Accensione/Spegnimento 19
Istruzioni di lavoro 19
Tecniche di taglio..... 20
Manutenzione e pulizia 20
Magazzinaggio 21
Smaltimento e rispetto per l'ambiente..... 21
Garanzia 21
Dati tecnici 22
Ricambi..... 22
Ricerca guasti 23
Dichiarazione di conformità CE 54
Disegno esploso..... 56
Grizzly Service-Center 57

Consigli di sicurezza

Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

Raffigurazioni sull'apparecchio

Attenzione!

Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.

Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito

Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.

Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato e se l'apparecchio viene lasciato senza sorveglianza anche solo per breve durata.

Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Classe di protezione II

Lunghezza di taglio

Simboli nelle istruzioni

Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.

Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.
Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico" si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro:

- **Tenere la zona di lavoro sempre pulita e ben illuminata**. Disordine o zone di lavoro non illuminate possono causare infortuni.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosioni, nei quali si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che potrebbero infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere lontani bambini e altre persone durante l'uso dell'utensile elettrico.** Se si viene distratti, è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica:

Attenzione: in questo modo si evitano infortuni e lesioni a causa di scosse elettriche:

- **La spina di connessione della sega elettrica a catena deve essere adatto alla la presa. La spina non deve essere manomessa in nessun modo. Non usare adattatori in combinazione con utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate e prese idonee ridono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a massa e con tubature, riscaldamenti, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è collegato a massa, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere lontano l'utensile elettrico dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione d'acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti mobili dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora con l'utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'impiego di una prolunga adatta all'uso esterno ridu-

ce il rischio di scosse elettriche.
- **Quando non è possibile evitare d'impiego della sega elettrica in ambienti umidi, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche
- Se possibile collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore FI) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una conduttura di collegamento speciale, che può essere fornita dal produttore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.

Sicurezza delle persone:

Attenzione: in questo modo si impediscono infortuni e lesioni:

- **Usare la massima prudenza, prestare la massima attenzione ai propri movimenti e affrontare il lavoro con la sega elettrica con raziocinio. Non usare la sega elettrica, quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della sega elettrica può causare lesioni gravi.
- **Indossare l'attrezzatura di protezione personale e sempre occhiali di protezione**. Indossando un'attrezzatura di protezione personale, come scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezione per l'udito si riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare una messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che la sega elettrica sia spenta prima di allacciarla all'alimentazione, afferrarla o trasportarla.**
  Se si tiene il dito sull'interruttore durante il trasporto dell'utensile elettrico, oppure si allaccia l'apparecchio acceso all'alimentazione, si possono verificare infortuni.
- **Rimuovere gli utensili di regolazione o chiave per dadi, prima di accendere la sega elettrica.** Un utensile o una chiave che si trova all'interno di una parte rotante dell'apparecchio, può causare lesioni.
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo è possibile controllare meglio la sega elettrica nelle situazioni impreviste.
- **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, capi di abbigliamento e guanti dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere prelevati dalle parti in movimento.

Utilizzo e manutenzione dell'utensile elettrico:

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare gli utensili elettrici adatti per il tipo di lavoro.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito del campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o deporre l'apparecchio.** Queste misure sono

atte a impedire l'avviamento involontario della sega elettrica.

- **Tenere l'utensile elettrico inutilizzato fuori dalla portata di bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o non hanno letto le istruzioni.** Gli apparecchi elettrico sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Trattare l'utensile elettrico con cura. Controllare che le parti in movimento funzionino perfettamente e non si inceppino, che i componenti non siano spezzati o danneggiati, che il funzionamento della sega elettrica non sia compromesso. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio.** Molti infortuni sono causati da una manutenzione non corretta degli utensili elettrici.
- **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Utensili da taglio con spigoli da taglio affilati si inceppano meno frequentemente e sono più facili da gestire.
- **Usare la sega elettrica, gli accessori, gli utensili ecc. conformemente alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- Ispezionare attentamente la superficie da tagliare ed eliminare tutti i fili e ogni altro corpo estraneo.

Assistenza tecnica:

- **Fare riparare l'utensile elettrico solo da personale specializzato qualificato e solo con i ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per decespugliatori

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.
- **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione.** Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.
- **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama di taglio potrebbe venire a contatto con le condutture di corrente nascoste.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- **Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.** Durante il lavoro può verificarsi che il cavo sia nascosto nel cespuglio e venga quindi tagliato.
- **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.**
- **Tenere il tagliasiepi in modo corretto, p. es. con due mani sull'impugnatura, laddove presenti.** La perdita di controllo sull'apparecchio può provocare ferite.

Scopo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.
L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose.
Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

Non utilizare il tagliasiepi si el dispositivo di taglio è rovinato. Fare afffilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovracarricare l'apparecchio.

Descrizione generale

Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Descrizione del funzionamento

La tagliasiepi elettrico è dotata di motore elettrico. L'apparecchio dispone di isolamento di sicurezza e non necessita di messa a terra. Come dispositivo di taglio, il tagliasiepi possiede un profilo con lama di sicurezza su entrambi i lati. Durante il procedimento di taglio, i denti di taglio della lama si muovono in modo lineare avanti e indietro. La protezione anti-contraccolpo alla punta del profilo della lama evita spiacevoli contraccolpi in caso di urti contro pareti, recinti, ecc. Per motivi di protezione per l'utente, l'apparecchio può essere azionato soltanto tenendo premuto l'interruttore di sicurezza. Oltre a ciò, la protezione per le mani protegge da rami e nodi.
La funzione delle varie parti è contenuta nelle descrizioni seguenti.

Vista d'insieme

1 Protezione antiurto con fori per permettere di appendere l'apparecchio
2 Profilo con lama di sicurezza
3 Protezione per le mani
4 Impugnatura ad arco con interruttore di sicurezza
5 Feritoie di ventilazione
6 Interruttore di accensione / spegnimento
7 Scarico di trazione
8 Impugnatura
9 Cavo di rete
10 Protezione lama

Contenuto della Confezione

Aprire la confezione dell'apparecchio e verificare che questo sia completo.

- Tagliasiepi elettrico
- Protezione per le mani con 2 viti integrate
- Protezione lama

Montaggio della protezione per le mani

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Utilizzare solo ricambi originali.

B

1. Inserire la protezione per le mani (3) sull'apparecchio e avvitarlo lateralmente all'alloggiamento.

Comando

Non utilizzare l'apparecchio senza protezione mani. Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro.
Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare l'interruttore di accensione/spegnimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Prestare attenzione al fatto che la tensione di rete coincida con l'etichetta del tipo riportata sull'apparecchio.

Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali.

Accensione/Spegnimento

Avere l'accortezza di assumere una posizione stabile e mantenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e ad una certa distanza dal proprio corpo.
Prima di accendere l'apparecchio, prestare attenzione che esso non sia a contatto con altri oggetti.

C

1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (7).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
3. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di sicurezza situato presso l'impugnatura ad arco (4) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione / spegnimento presso l'impugnatura (6). L'apparecchio va a velocità massima.
4. Per spegnere l'apparecchio, lasciare andare uno dei due interruttori.

Istruzioni di lavoro

Durante il taglio, prestare attenzione non entrare in contatto con pali o fili di recinzione né con pali di supporto per piante. Ciò potrebbe causare danni al profilo con lama.

- In caso di blocco della lama a causa di oggetti duri, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e eliminare l'ostacolo.
- Lavorare con l'apparecchio sempre in direzione opposta alla presa di corrente. Per tale ragione, prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, stabilire la direzione di taglio. Accertarsi che il cavo sia lontano dalla zona in cui si effettuano le operazioni di taglio. Non poggiare mai il cavo sulla siepe, potrebbe essere facilmente danneggiato dalle lame in movimento.
- Evitare di sollecitare troppo l'apparecchio durante il lavoro.

Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato.

Tecniche di taglio

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il tagliasiepi in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.
- In caso di taglio orizzontale, muovere il tagliasiepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.

Per tagliare le siepi a formato:
Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e un buona protezione visiva.

D

1. Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la tagliasiepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
2. A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma diritta, a spiovente o rotonda.
3. Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

Per la cura delle siepi a crescita libera:
Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

Manutenzione e pulizia

Fare eseguire al nostro servizio di assistenza (vedere indirizzo a pagina 57) tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali.

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Indossare i guanti durante la manipolazione delle lame.

Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.

- Prima di ogni utilizzo controllare che la tagliasiepi per siepi sia priva di difetti visibili, quali parti lente, usurate o danneggiate. Controllare che le viti siano saldamente fissate nel profilo con lama (A 2).
- Non eseguire operazioni di taglio con lame consumate o non affilate, perché altrimenti vengono sovraccaricati il motore e gli ingranaggi dell'apparecchio.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano (A 1,3) danneggiate e che siano fissate correttamente.

Eventualmente, sostituirle.
- Tenere pulite le fessure di ventilazione (A 5) e l'alloggiamento del motore dell'apparecchiatura. A tale scopo, utilizzare un panno umido o uno scovolino. L'apparecchiatura non deve essere lavata con getto d'acqua né immersa in acqua.
- Non utilizzare soluzioni detergenti. Esse potrebbero danneggiare l'apparecchiatura in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono penetrare nelle parti in plastica dell'apparecchiatura.
- Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente il profilo con lame (A 2). Strofinare il profilo con uno straccio imbevuto di olio o spruzzare uno spray apposito per i metalli.

Magazzinaggio

- Conservare le cesoie per siepi nel vano di protezione della lama (A 10) contenuto nella confezione nonché lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio: le parti in plastica e quelle in metallo, riutilizzate, possono essere separate le une dalle altre e quindi riutilizzate. Chiedere a tal proposito al nostro servizio di assistenza (vedere indirizzo a pagina 57).

Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta di 12 mesi ai sensi delle disposizioni di legge.
In presenza di un caso di garanzia giustificato vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza tecnica (tel., fax, indirizzo e-mail vedi pagina 57). Troverete ulteriori informazioni sullo svolgimento dei reclami.
Tutti i danni dovuti a usura naturale, sovraccarico o uso improprio, restano esclusi dalla garanzia. Determinati componenti soggiacciono a una usura normale e restano esclusi dalla garanzia. Si intendono in particolare i profili con lama, gli eccentrici e i carboncini, sempre che i danni non siano da attribuire a difetti nel materiale.
Il requisito necessario per l'ottenimento della garanzia è l'osservanza delle norme di pulizia e manutenzione riportate nelle istruzioni per l'uso. Ogni danno causato da difetti nei materiali o nella costruzione verrà eliminato tramite la fornitura di un apparecchio sostitutivo o tramite riparazione. Presupposto di ciò è che l'apparecchio non sia smontato e che venga consegnato al nostro centro assistenza unitamente allo scontrino d'acquisto e al certificato di garanzia.
Ogni altra riparazione non in garanzia potrà essere effettuata a pagamento dai nostri centri di assistenza clienti. I nostri centri di assistenza clienti saranno lieti di fornire un preventivo di costo.
Possiamo occuparci e riparare solo apparecchi che siano stati spediti con sufficiente imballo e con trasporto pagato.
Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto

telefonico con il nostro centro assistenza (Service-Center). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.
Attenzione: eventuali danni materiali o da incendio che abbiano luogo durante il trasporto sono a rischio del mittente.
In caso di contestazione o di richiesta di assistenza, inviare l'apparecchio pulito e con una nota sul difetto che presenta al nostro indirizzo di assistenza.
Tutti i pacchi inviati in porto assegnato, voluminosi, espressi o con altre spese di trasporto a carico non verranno accettati.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Tagliasiepi elettrico ..... FHT 600 A1
Tensione nominale in ingresso.. 230V~,50 Hz
Potenza assorbita..... 600 W
Classe di protezione .....⧈ II
Tipo di protezione IP20
Movimenti della lama al minuto 2960
Peso .....3,6 kg
Lunghezza di taglio.....600 mm
Distanza tra i denti.....24 mm
Livello di pressione sonora
(L_{pA}).....84,4 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{wA})
garantito .....98 dB (A)
misurata .....96,1 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Vibrazione (a_h)
all'impugnatura.....2,248 m/s²; K=1,5
all'impugnatura ad arco..2,636 m/s²; K=1,5

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.
Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Ricambi

I pezzi di ricambio si possono ordinare presso il centro di assistenza Grizzly (Grizzly Service-Center) (vedere indirizzo a pagina 57). Specificare sull'ordine il tipo di macchina e il numero componente riportato sul disegno esploso.

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 6) difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
L'apparecchiatura funziona con interruzioni	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare il cavo, eventualmente farlo sostituire dal nostro servizio di assistenza
	Contatto interno difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 6) difettoso	
Le lame si surriscaldano	Lama usurata	Affilare il profilo con lama (A 2) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	La lama è frastagliata	Controllare il profilo con lama (A 2) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con lama (A 2)

PT

Leia, por favor, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabahar com o aparelho para evitar o manejo inadequado. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Índice

Medidas de segurança 24
Símbolos gráficos colocados no aparelho 24
Símbolos que aparecem no manual de instruções 25
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos 25
Indicações de segurança para tesouras corta-sebes 27
Uso previsto 28
Descrição geral 28
Funcionamento 28
Vista geral 29
Volume de fornecimento 29
Montagem do guarda-mão 29
Utilização 29
Ligar e desligar 29
Trabalhar 30
Técnicas de corte 30
Manutenção e limpeza 31
Armazenagem 31
Remoção do aparelho/pro-tecção ao meio ambiente 31
Peças sobressalentes 32
Garantia 32
Dados técnicos 32
Resolução de problemas 34
Declaração de Conformidade CE 55
Designação de explosão 56
Grizzly Service-Center 57

Medidas de segurança

Trate de se familiarizar com todas as peças do aparelho antes de começar a trabalhar com ele. Exercite o manejo do aparelho e peça a um utilizador experiente ou a um especialista que lhe expliquem o funcionamento, a aplicação e as técnicas de trabalho com o aparelho. Assegure-se de que, em caso de emergência, o aparelho possa ser imediatamente desligado. O uso indevido do aparelho poderá levar a ferimentos graves.

Símbolos gráficos colocados no aparelho

Atenção!

Leia atentamente o manual de instruções, antes de começar a trabalhar com o aparelho.

Use óculos de protecção e protecção para os ouvidos.

Não utilize o apara-sebes eléctrico à chuva ou para cortar sebes molhadas.

Retire imediatamente a ficha da tomada, se o cabo estiver danificado, emaranhado ou cortado e se deixar o aparelho fora de vigilância mesmo por pouco tempo.

Indicação do nível de potência acústica L_{wa} em dB.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Classe de protecção II

Comprimento de corte

Símbolos que aparecem no manual de instruções

Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.

Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.

Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos

ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico“ utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

Segurança na zona de trabalho:

- **Manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada**. Zonas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem causar acidentes.
- **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas originam centelhas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do equipamento eléctrico.** Em caso de distracção, poderá perder o controlo do aparelho.

Segurança eléctrica:

Cuidado: Poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico da seguinte maneira:

- **A ficha de conexão do equipamento eléctrico deve encaixar-se perfeitamente na tomada. A ficha nunca deve ser modificada. Não utilizar adaptadores junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas que não tenham sido modificadas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
- **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fornos e frigoríficos.** Há maior risco de choque eléctrico quando o corpo está ligado à terra.
- **Manter o equipamento eléctrico afastado da chuva ou de zonas molhadas.** A penetração de água em ferramentas eléctricas aumenta o risco de choques eléctricos.
- **Não utilizar o cabo para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes e peças mó-**

veis do aparelho. Os cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choques eléctricos.
- **Ao trabalhar com o equipamento eléctrico ao ar livre, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso externo.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- **Quando não for possível evitar o emprego do equipamento eléctrico numa zona húmida, utilizar um disjuntor de corrente de avaria.** A aplicação de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.
- Se possível, ligue o aparelho somente a uma tomada com dispositivo de protecção contra corrente de defeito (aparelho de protecção sensível à corrente diferencial-residual) aplicando uma corrente nominal não superior a 30 mA.
- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, deverá substituí-lo por um cabo de ligação especial que pode ser adquirido do fabricante ou do seu Serviço à Clientela.

Segurança das pessoas:

Cuidado: Poderá evitar acidentes e ferimentos da seguinte maneira:

- **Manter-se sempre atento, prestar atenção no que está a fazer e executar os serviços de maneira consciente com o equipamento eléctrico. Não utilizar o equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização do equipamento eléctrico pode resultar em ferimentos graves.
- **Utilizar equipamento de protecção individual e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção individual, como calçados de segurança antiderrapantes, capacete e protectores de ouvidos diminui o risco de ferimentos.
- **Evitar um funcionamento acidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico esteja desligado antes de conectá-lo à fonte de alimentação, pegá-lo ou transportá-lo.** Poderá ocorrer acidentes se estiver com o dedo no interruptor ao transportar o equipamento eléctrico ou se for conectá-lo à rede eléctrica quando ele estiver ligado.
- **Remover ferramentas de ajuste e chaves de boca antes de ligar o equipamento eléctrico.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do equipamento pode causar ferimentos.
- **Evitar manter o corpo numa posição irregular. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim, poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- **Utilizar roupas apropriadas. Não trajar roupas frouxas nem jóias. Manter os cabelos, a roupa e as luvas longe das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes em movimento.

Utilização e manuseio do equipamento eléctrico:

- **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas eléctricas**

autorizadas para a execução dos serviços. Com a ferramenta eléctrica apropriada, poderá trabalhar melhor e de maneira mais segura no intervalo de potência indicado.

- **Nunca utilizar uma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que não pode ser ligada e desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- **Retirar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir componentes ou se não for mais utilizá-lo.** Essa medida de precaução evita a ligação acidental do equipamento eléctrico.
- **Guardar o equipamento eléctrico fora do alcance das crianças quando não for utilizá-lo. Pessoas não familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido essas instruções não devem utilizá-lo.** As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas inexperientes.
- **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Verificar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se existem peças quebradas ou avariadas que afectam o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de eventuais peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido a ferramentas eléctricas mal conservadas.
- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com gumes afiados e tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de manusear.
- **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. de acordo com as instruções indicadas neste manual. Considerar também as condições de trabalho e o serviço a ser executado.** A utilização do equipamento eléctrico para outros fins além daqueles especificados pode acarretar situações perigosas.
- Inspeccione a área que vai cortar cuidadosamente e remova todos os pedaços de arame ou outros corpos estranhos.

Assistência técnica:

- **Permitir a reparação das suas ferramentas eléctricas somente a um pessoal técnico qualificado e unicamente com peças sobressalentes originais.** Com isso, garante-se que a segurança da ferramenta eléctrica será mantida.

Indicações de segurança para tesouras corta-sebes

- **Manter todas as partes do corpo afastadas das lâminas de corte. Não tentar remover o material talhado nem segurar o material a talhar se a lâmina estiver em movimento. Remover o material talhado e enroscado somente quando o aparelho estiver desligado.** Um momento de descuido durante a utilização da tesoura corta-sebes pode causar ferimentos graves.
- **Carregar a tesoura corta-sebes pelo pegadoiro com a lâmina parada. Aquando do transporte ou da armazenagem da tesoura corta-sebes, usar sempre a cobertura de protecção.** O manuseio cuidadoso do aparelho diminui o risco de ferimentos causados pelas lâminas.
- **Segure a ferramenta eléctrica ape-**

nas pelas partes isoladas, dado que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos. O contacto da lâmina de corte com um cabo condutor de electricidade pode colocar as peças metálicas debaixo de tensão e dar origem a um choque eléctrico.

- **Manter o cabo eléctrico longe da zona de corte.** Durante a execução dos serviços, o cabo eléctrico pode estar oculto nos arbustos e ser danificado acidentalmente.
- **Antes de efectuar o trabalho, procure nos arbustos objectos escondidos, como por ex., arame, etc.**
- **Segure a tesoura de sebes correctamente, por ex., com ambas as mãos nos cabos, se estiverem disponíveis dois cabos de tesoura.** A perda de controlo sobre o aparelho pode causar ferimentos.

Uso previsto

Este aparelho destina-se unicamente ao corte e à modelagem de sebes, moitas e arbustos no campo doméstico. Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador. Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar o aparelho apenas sob vigilância. É proibído usar o aparelho à chuva ou em sítios húmidos.
O operador ou o utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens.
O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

As lâminas devem ser controladas periodicamente para se poder verificar o seu estado de desgaste e, nesse caso, devem ser afiadas. As lâminas rombas sobrecarregam o aparelho. Os danos daí resultantes não são cobertos pela garantia.

Descrição geral

As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Funcionamento

Este apara-sebes eléctrico possui um motor eléctrico como unidade propulsora. Este aparelho possui um isolamento duplo e não necessita de ligação à terra. Para fins de segurança, o apara-sebes eléctrico possui como dispositivo de corte uma barra porta-lâminas bilateral de segurança. Ao cortar, as lâminas dentadas movimentam-se linearmente, para a frente e para trás. A protecção contra o impulso, situada na ponta da barra porta-lâminas, evita que haja contragolpes quando se embate em paredes, vedações, etc.
Por razões de segurança do utilizador, o aparelho pode ser utilizado somente se premir o interruptor de segurança. O guarda-mão protege adicionalmente contra galhos e ramos.
Para ficar a conhecer a função dos acessórios, leia, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Vista geral

A

1 Protecção contra impulso
2 Porta-lâminas de segurança
3 Guarda-mão
4 Punho em forma de arco com interruptor de segurança
5 Ranhuras de ventilação
6 Interruptor de ligar-/desligar
7 Compensador de tracção
8 Punho
9 Cabo de ligação à corrente
10 Protecção para as lâminas

Volume de fornecimento

Retire o aparelho da embalagem e verifique se ele está completo.
- Tesoura eléctrica para cortar sebes
- Guarda-mão com 2 parafusos integrados
- Protecção para as lâminas

Montagem do guarda-mão

Antes de começar a efectuar trabalhos no aparelho, retire primeiro a ficha da tomada.

Utilize exclusivamente peças originais.

B

1. Enfie o resguardo para as mãos (3) na máquina e fixe-o com parafusos na lateral do corpo da máquina.

Utilização

Não utilize o aparelho sem usar o guarda-mão. Use sempre vestuário de trabalho apropriado e luvas protectoras sempre que quiser utilizar o aparelho. O interruptor de ligar/desligar e o interruptor de segurança não devem estar travados. Depois de largar o interruptor, tem de desligar o motor. Em caso de um interruptor se encontrar danificado, não pode trabalhar mais com o aparelho. Certifique-se de a tensão da rede corresponde às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.

Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais.

Ligar e desligar

Certifique-se de que se encontra numa posição estável e segura e segure no aparelho com as duas mãos, mantendo uma distância em relação ao corpo. Preste atenção para que o aparelho não esteja em contacto com nenhum objecto antes de o ligar.

C

1. Para compensação de tracção, forme uma laçada com um extremo do cabo de extensão, devendo-o guiar pela abertura do punho e pendurá-lo no compensador de tracção que se encontra no punho (7).
2. Ligue o aparelho à tensão de rede.
3. Para ligar o aparelho, mantenha carregado o interruptor de segurança que se encontra no punho em forma de arco (4) e prima simultaneamente o interruptor de ligar/desligar situado no punho (6). O apara-sebes eléctrico começará a trabalhar a toda a velocidade.
4. Para desligar o aparelho, largue um dos dois interruptores.

Trabalhar

Certifique-se de que o aparelho não está em contacto com nenhuns objectos tais como, vedações de arame ou apoios para as plantas. Estes podem causar danos na barra porta-lâminas do aparelho.

- Desligue imediatamente o aparelho em caso de as lâminas terem sido bloqueadas por objectos sólidos, retire a ficha da tomada e remova então o objecto.
- Trabalhe sempre afastado da tomada. Por isso, determine logo para que direcção é que vai cortar, antes de começar a efectuar os trabalhos. Certifique-se de que o cabo fica fora da área em que vai trabalhar. Por favor, nunca lance o cabo para as sebes, pois este pode ser facilmente agarrado pelas lâminas.
- Evite sobrecarregar demasiado o aparelho quando estiver a trabalhar com ele.

Retire imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado, emaranhado ou cortado.

Técnicas de corte

- Primeiro, corte os ramos grossos com uma tesoura de podar.
- A barra porta-lâminas bilateral proporciona o corte nas duas direcções ou, por meio de um movimento oscilatório, de um lado para o outro.
- Quando estiver a fazer um corte vertical, movimente o apara-sebes eléctrico uniformemente para a frente ou com um movimento em forma de arco, para cima e para baixo.
- Para fazer um corte horizontal, movimente o apara-sebes eléctrico como uma foice em direcção às margens das sebes para que os ramos que forem cortados caiam para o chão.
- Para conseguir umas linhas rectas longas, deverá esticar cordéis como pontos de referência.

Cortar sebes para corte-modelagem:
É aconselhável cortar as sebes em forma de trapézio para evitar que os ramos inferiores fiquem desfolhados. Isto corresponde ao crescimento natural das plantas e faz com que as sebes se desenvolvam bem. Quando fizer o corte, reduza somente os rebentos novos pois, deste modo, os ramos crescerão com força, proporcionando também uma boa protecção contra os olhares de outrém.

D

1. Corte em primeiro lugar os lados das sebes. Para isso, movimente o apara-sebes eléctrico de baixo para cima, seguindo a direcção do crescimento. Se cortar de cima para baixo, os ramos mais finos mover-se-ão para fora, causando áreas vazias ou buracos.
2. Corte depois a copa das sebes a seu gosto pessoal: a direito, em forma de telhado ou redonda.
3. Trate de modelar as plantas jovens dando-lhes a forma desejada. O rebento principal deverá manter-se intacto, até as sebes terem atingido a altura desejada. Todos os outros rebentos devem ser podados pela metade.

Como tratar das sebes de crescimento livre:
As sebes de crescimento livre não são modeladas mas, mesmo assim, elas têm de ser cuidadas regularmente para se evitar que a sebe atinja uma altura excessiva.

Manutenção e limpeza

Trabalhos de manutenção que não venham descritos neste manual de instruções devem ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica (ver morada na página 57). Utilize exclusivamente peças originais.

Retire a ficha da tomada antes de começar a efectuar trabalhos no aparelho.

Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com as lâminas.

Efectue os trabalhos de manutenção e de limpeza seguintes periodicamente. Deste modo, ficar-lhe-á garantida uma utilização longa e segura do aparelho.

- Controle sempre o apara-sebes eléctrico antes de cada utilização, para poder verificar se há danos visíveis tais como, peças soltas, desgastadas ou danificadas. Verifique se os parafusos da barra porta-lâminas (A 2) estão bem apertados.
- Não corte com lâminas rombas ou desgastadas pois, desta forma, poderá sobrecarregar o motor e o mecanismo do seu aparelho.
- Verifique se as coberturas e s dispositivos de segurança (A 1,3) estão bem colocados ou se nota alguns danos. Nesse caso, substitua-os também.
- Mantenha as ranhuras de ventilação (A 5) e a caixa do motor sempre limpas. Para tal, utilize um pano húmido ou uma escova. Não deve salpicar o aparelho com água, nem colocá-lo dentro de água.
- Não utilize produtos de limpeza ou produtos solventes para a limpeza do aparelho. Doutro modo, poderá causar danos irreparáveis ao aparelho. Os produtos químicos podem corroer as peças sintéticas do aparelho.
- Limpe a barra porta-lâminas (A 2) cuidadosamente sempre que a utilizar. Para tal, esfregue-a com um pano embebido em óleo ou pulverize-a com um spray protector de metal.

Armazenagem

- Conserve o apara-sebes eléctrico na protecção para as lâminas (A 10) que vem incluída, mantenha-a seca e fora do alcance das crianças.

Remoção do aparelho/ pro-tecção ao meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o seu aparelho num ponto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para isso, informe-se junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica (ver morada na página 57).
A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes

Para encomendar as peças sobressaalentes dirija-se os Serviços de Assistência Técnica da firma Grizzly (ver morada na página 57). Quando for fazer a encomenda, não se esqueça de indicar o tipo de máquina e o número da peça apresentado na designação de explosão.

Garantia

Concedemos 36 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais. No caso de uma falha coberta pela garantia, pedimos que entre em contacto com o nosso centro de assistência (n.º de telefone, n.º de fax e endereço de correio electrónico, ver pág. 57). Através destes contactos receberá mais informações sobre o processamento da sua reclamação.
Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou o uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre estas, contam-se a barra porta-lâminas, o excêntrico e as escovas de carvão, desde que as reclamações sejam devidas a defeitos de material.
A garantia será também válida com a condição de que as instruções de limpeza e de manutenção, tal como vêm descritas neste manual de instruções, tenham sido respeitadas. Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, neste caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido completamente montado ao vendedor mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.
O cliente poderá também encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si.
No entanto, só poderemos reparar os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho em caso de reclamação ou de problemas técnicos, limpo e especificando o defeito, para a morada dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa, correio expresso ou outro tipo de carga especial.
A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Dados técnicos

Apara-sebes eléctrico ..... FHT 600 A1
Tensão nominal de entrada ..230V~, 50 Hz
Absorção de potência ..... 600 W
Classe de protecção ..... ⧈ II
Movimentos da lâmina por minuto.....2960
Peso .....3,6 kg
Comprimento de corte .....600 mm
Espessura de corte .....24 mm
Nível de pressão acústica
(L_{pA})..... 84,4 dB(A); K_{pA}=3,0 dB(A)
Nível de potência acústica (L_{WA})
garantido..... 98,0 dB (A)
medido .....96,1 dB (A); K_{WA}=1,9 dB(A)
Vibração (a_h)
no punho..... 2,248 m/s² ; K=1,5 m/s²
no puxador ..... 2,636 m/s ; K=1,5 m/s²

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra. O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.

Aviso: Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.
Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Resolução do problema
O aparelho não arranca	Não há tensão de rede	Inspeccionar a tomada, o cabo, a linha, a ficha e o fusível e, caso seja necessário, levar para reparação a um técnico especializado
	Interruptor de ligar/desligar (A 6) avariado	Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica
	Escovas de carvão desgastadas	
	Motor avariado	
O aparelho trabalha com interrupções	Cabo de alimentação danificado	Verificar o cabo e, caso seja necessário, substituí-lo pelos nossos Serviços de Assistência Técnica
	Contacto interno intermitente	Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica
	Interruptor de ligar/desligar (A 6) avariado	
As lâminas aquecem muito	Lâminas rombas	Afiar a barra porta-lâminas (A 2) ou substituí-la (Serviços de Assistência Técnica)
	Lâminas com mossas	Afiar a barra porta-lâminas (A 2) ou substituí-la (Serviços de Assistência Técnica)
	Demasiada fricção devido à falta de lubrificação	Lubrificar a barra porta-lâminas (A 2)

Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Content

Notes on Safety 35
Symbols on the Equipment 35
Symbols in the manual 36
General Safety Directions for Power Tools 36
Hedge trimmer safety warnings 38
Intended Use 38
General Description 39
Function Description 39
Overview 39
Scope of delivery 39
Mounting the Hand Protection 39
Operating the Hedge Trimmer 39
Switching On and Off 40
Working with the Electric Hedge Trimmer 40
Cutting Techniques 40
Maintenance/Cleaning 41
Storage 41
Spare Parts 41
Guarantee 41
Technical Data 42
Trouble Shooting 43
Waste Disposal and Environmental Protection 43
EU declaration of conformity 55
Exploded Drawing 56
Grizzly Service-Center 57

Notes on Safety

Before working with the equipment, familiarise yourself with all operating components. Practice handling the equipment and have the function, operation and working methods explained to you by an experienced user or specialist. Ensure that you can shut off the equipment immediately in an emergency. Inappropriate use of the device may result in serious injury.

Symbols on the Equipment

Caution!

Read through the instruction manual carefully.

Wear eye and ear protection.

Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.

Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, has been badly twisted or is completely cut through and in the event that the device is left unattended for a short time.

Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.

Machines are not to be place with domestic waste.

Safety class II

Cutting length

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools

WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.
The term „power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Where possible, connect the equipment only to a plug socket with a leakage-current-operated circuit breaker (FI switch), with a rated current of not more than 30 mA.
- If the supply cord of this power tool

is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to

bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge trimmer safety warnings

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- **Before the work work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.**
- **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.

Intended Use

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.
The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

General Description

See the front fold-out page for illustrations.

Function Description

The electric hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing.
The hedge trimmer is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion. The impact protection on the tip of the cutter bar prevents unpleasant recoils should the trimmer come into contact with walls, fences and so on.
The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars.
Please note the following descriptions for the function of the operating components.

Overview

A

1 Contact protection guard with predrilled holes for hanging the trimmer up
2 Safety blade
3 Hand protection
4 Loop grip with deadman switch
5 Vents
6 On/off switch
7 Tension relief
8 Grip
9 Mains cable
10 Blade protection with predrilled holes for hanging the trimmer up

Scope of delivery

Unpack the device and check it for completeness.

- Electric hedge trimmer
- Hand protection with 2 screws included
- Blade protection

Mounting the Hand Protection

Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.

Use only original parts.

B

1. Slide the hand protection (3) onto the equipment and secure in place using the screws on either side of the unit.

Operating the Hedge Trimmer

Do not use the equipment without the hand guard. Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment. Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.

Note noise protection and local specifications.

Switching On and Off

Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.

C

1. For tension relief of the cable, form a loop of the end of the extension cable and bring this through the opening at the handle and suspend in the tension relief at the grip (7).
2. Connect the device to the mains voltage.
3. Hold the safety switch on the loop handle (4) and push the On/Off switch on the grip (6) at the same time to switch the unit on. The hedge trimmer will be run at maximum speed.
4. Release one of the two switches to switch the trimmer off.

Working with the Electric Hedge Trimmer

During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work.

Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.

Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

Cutting Shaped Hedges:
It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

D

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner

branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges:
Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Maintenance/Cleaning

Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre (see p.57 for address). Use only original parts.

Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.

Wear gloves while handling the blades.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar (A 2).
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices (A 1,3) for damage and correct seating. Replace these where necessary.
- Keep the ventilation slots (A 5) and motor housing of the device clean. Use a damp cloth or a brush to do this. Do not wash down the equipment with water, or submerge it in water.
- Do not use any cleaning agents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances can attack the plastic parts of the equipment.
- Clean the cutter bar (A 2) carefully after each use. Wipe it off with an oily cloth or spray it with a metal protective spray.
- Keep the hedge trimmer dry and covered with the blade protection supplied and out of reach of children.

Storage

- Keep the trimmer in the blade guard (A 10) supplied, in a dry place and out of reach of children.

Spare Parts

Replacement parts may be ordered directly from our Service Centre (see p.57 for address).
When ordering, always specify the machine type and the part number in the exploded drawing.

Guarantee

This unit has a guarantee period of 36 months, or 12 months for units used on a commercial basis or for replacement units according to the statutory regulations.

Justified guarantee claims should be reported to our Service Centre (see page 57 for telephone & fax no.s, and email address). Our Service Team will tell you more about our complaints handling procedure. The guarantee does not include damages that are attributable to natural wear, overloading or inappropriate use. Certain component parts are subject to normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, cutter bars, eccentric drives and carbon brushes are included here, providing the complaints cannot be attributed to material defects.
Furthermore, a condition of the guarantee services is that the maintenance intervals indicated in the operating instructions have been observed and the instructions for cleaning, care and maintenance have been followed. Damages due to material or manufacturer faults will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. However, this is conditional upon the unit being returned complete and assembled to our Service Centre, together with proof of purchase and guarantee slip.
Repairs that are not covered by the guarantee can be carried out by our Service Centre for a fee. Our Service Centre will be happy to provide you with a cost estimate. We can deal only with equipment that has been packaged correctly and which has been sent to us with the correct postage paid.
Caution: The sender shall bear the cost of any material damages during transport.
In case of complaint or for servicing, please send your equipment cleaned and with an indication of the defect, to our service address.
Equipment sent in with freight collect – by bulk freight, express or with other special freight – are not accepted.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Technical Data

Electrical Hedge Trimmer.... FHT 600 A1

Input voltage rating .....230V~, 50 Hz
Input power ..... 600 W
Safety class ..... ⧈ II
Protection category..... IP 20
Knife movements per minutes 2960
Weight .....3.6 kg
Cutting length .....600 mm
Cutting capacity .....24 mm
Sound pressure level
(L_{pA}) ..... 84.4 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)
Sound power level (L_{wA})
guaranteed .....98 dB(A)
measured .....96.1 dB(A); K_{wA}=1.9 dB(A)
Vibration (a_h)
at the handle ..... 2.248 m/s²; K=1.5 m/s²
at the bow handle ...2.636 m/s²; K=1.5 m/s²

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning:
The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Electrical machines do not belong in domestic waste.

Take the equipment to a waste disposal site. The plastic and metal parts that are used can be separated out into pure grade, which allows recycling. Ask our Service Centre for details (see p.57 for address). Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch (A 6) defective	Repair by Service Centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch (A 6) defective	
Blades become hot	Blades are blunt	Have the blades (A 2) sharpened or replaced (Service Centre)
	Blades are notched	Have the blades (A 2) checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the blades (A 2)

DE AT CH

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Inhalt

Sicherheitshinweise 44
Bildzeichen auf dem Gerät 44
Symbole in der Anleitung 45
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 45
Sicherheitshinweise für Heckenscheren 47
Verwendungszweck 48
Allgemeine Beschreibung 48
Funktionsbeschreibung 48
Übersicht 48
Lieferumfang 49
Handschutz montieren 49
Bedienung 49
Ein- und Ausschalten 49
Arbeiten mit dem Gerät 49
Schnitttechniken 50
Wartung und Reinigung 50
Lagerung 51
Entsorgung/Umweltschutz 51
Garantie 51
Technische Daten 52
Fehlersuche 53
Ersatzteile 53
EG-Konformitätserklärung 55
Explosionszeichnung 56
Grizzly Service-Center 57

Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!

Bedienungsanleitung lesen!

Tragen Sie Augen- und Gehörschutz

Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei Regen oder an nassen Hecken.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde.

Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Schutzklasse II

Schnittlänge

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. *Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet**. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schla-

ges.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

Sicherheit von Personen:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille**. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür**

bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.

Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung**

mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Draht etc.
- **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Funktionsbeschreibung

Die **Elektroheckenschere** besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.
Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der Anstoßschutz an der Spitze des Messerbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw. Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A

1 Anstoßschutz
2 Sicherheitsmesserbalken
3 Handschutz
4 Bügelgriff mit Sicherheitsschalter
5 Lüftungsschlitze
6 Ein-/Ausschalter
7 Zugentlastung
8 Handgriff
9 Netzkabel
10 Messerschutz

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
- Elektroheckenschere
- Handschutz mit 2 integrierten Schrauben
- Messerschutz

Handschutz montieren

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Verwenden Sie nur Originalteile.

B Schieben Sie den Handschutz (3) auf das Gerät und schrauben Sie diesen seitlich am Gehäuse fest.

Bedienung

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Handschutz.
Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe.
Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist.
Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.
Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.
Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

C
1. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Handgriff und hängen sie in die Zugentlastung (7) am Griff ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (4) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (6) am Handgriff. Die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie einen der beiden Schalter los.

Arbeiten mit dem Gerät

Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z.B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor

Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist. Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:
Es empfiehlt sich, Hecken in trapezähnlicher Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

D

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:
Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Wartung und Reinigung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 57) durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken (A 2).
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihrer Maschine überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen (A 1,3) auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie Lüftungsschlitze (A 5) und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Messerbalken (A 2) sorgfältig. Reiben Sie ihn mit einem öligen Lappen ab oder sprühen ihn mit einem Metall-Pflegespray ein.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz (A 10) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center (s. Adresse Seite 57).
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Messerbalken, Exzenter und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.
Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzer-

legt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird. Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden. Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
Achtung: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Elektroheckenschere ..... FHT 600 A1
Nenneingangsspannung..... 230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 600 W
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IP20
Messerbewegungen in der Minute ... 2960
Gewicht ..... 3,6 kg
Schnittlänge..... 600 mm
Zahnabstand..... 24 mm
Schalldruckpegel
(L_{pA}) ..... 84,4 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
garantiert..... 98 dB(A)
gemessen..... 96,1 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Vibration (a_n)
am Handgriff..... 2,248 m/s²; K=1,5 m/s²
am Bügelgriff..... 2,636 m/s²; K=1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 6) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Kabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 6) defekt	
Messer werden heiß	Messer stumpf	Messerbalken (A 2) schleifen oder austauschen (Service-Center)
	Messer hat Scharten	Messerbalken (A 2) überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken (A 2) ölen

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über das
Grizzly Service-Center bestellen (siehe Adresse Seite 57).
Geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

ES **Declaración de conformidad CE**	IT MT **Dichiarazione di conformità CE**
Mediante la presente declaramos que la **cizalla eléctrica para setos** **de la serie FHT 600 A1** (Número de serie 201102000001-201105122398) corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che le **tagliasiepi elettrico** **serie di costruzione FHT 600 A1** (Numero di serie 201102000001-201105122398) corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 60745-1:2009 • EN 60745-2-15:2009 • EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3/A2:2005	
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 98,0 dB(A) medido: 96,1 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 98,0 dB(A) misurata: 96,1 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt 08.06.2011 CE	Andreas Gröschl (Director técnico y apoderado de documentación, Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica)

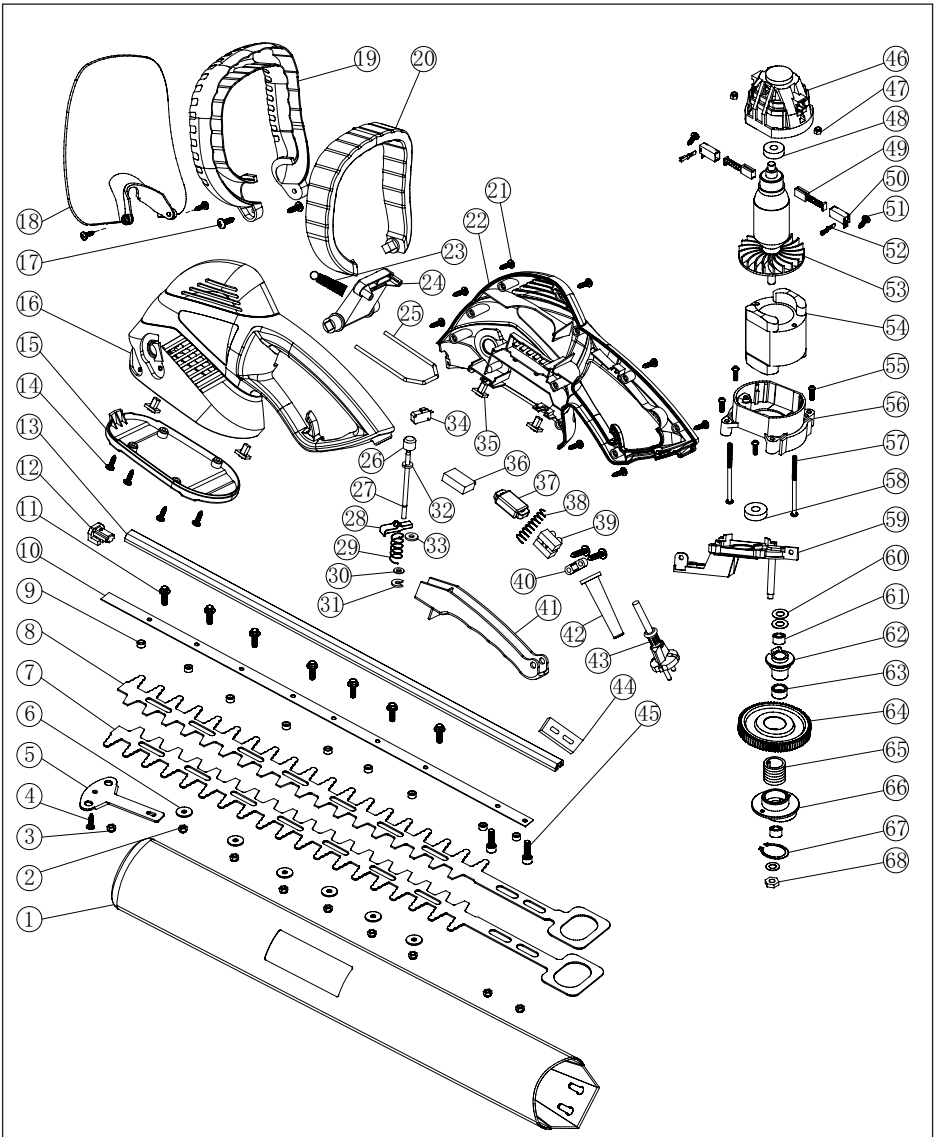
PT Declaração de Conformidade CE	GB MT CE declaration of conformity	DE CH AT EG-Konformitätserklärung
Vimos, por este meio, declarar que o **apara-sebes eléctrico da série FHT 600 A1** (Número de série 201102000001-201105122398)	We hereby confirm that the **FHT 600 A1 series electrical hedge trimmer** (Serial number 201102000001-201105122398)	Hiermit bestätigen wir, dass die **Elektroheckenschere Baureihe FHT 600 A1** (Seriennr. 201102000001-201105122398)
corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60745-1:2009 • EN 60745-2-15:2009 • EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3/A2:2005		
Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 98,0 dB(A) medido: 96,1 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC	We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level: guaranteed: 98,0 dB(A) measured: 96,1 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: garantiert: 98,0 dB(A); gemessen: 96,1 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 08.06.2011

CE

Andreas Gröschl
(Director técnico e encarregado de documentação,
Techn. Director and Documentation Representative,
Technischer Leiter und Dokumentationsbevollmächtiger)

Dibujo detallado • Disegno esploso
Designação de explosão • Exploded Diagram
Explosionszeichnung



informativo, informative, informativ

Grizzly Service-Center

ES **Grizzly Servicio Españia**
Atención al cliente
Servicio Hotline: 902 879 432
Fax: 0049 6078 780670
E-mail: servicio.espana@grizzly.biz

IT **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
E-mail: info@gardenitalia.it

MT **Grizzly Service Malta**
Fax: 0049 6078 780670
E-mail: service@grizzly.biz

PT **Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.**
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
E-mail: geral@alfacomer.pt

GB **DES UK Ltd.**
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel: 0870 787 6177
Fax: 0870 7876168
E-mail: grizzly@deslimited.com

DE **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT **Grizzly Service Österreich**
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 7806 70
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

CH **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967-4545
Fax: 091 967-4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

IAN 63965

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 02/2011 · Ident.-No.:76002168022011-5

5